

Euskaldun orok altxa burua. Enquêtes sociolinguistiques en Garazi 1982, 2002

(Euskaldun orok altxa burua. Sociolinguistic surveys in Garazi 1982, 2002)

229 or., 2005

ISBN: 84-8419-889-8

Copying of the summary pages is authorised

Aurnague Jakes; Aurnague, Mixel (IKER - UMR 5478 (CNRS, Univ. Bordeaux 3 & UPPA). 28, Lormand karrika. 64100 Baiona/Bayonne): **Des chemins de la débasquisation et du bilinguisme : 1982 / Euskara galtze eta elebitasunaren ibilbideez: 1982** (On the loss of the Basque Language and the road to a bilingual society: 1982) (Orig. fr/eu)

In: *Euskaldun orok altxa burua. Enquêtes sociolinguistiques en Garazi 1982, 2002.* 39-151

Abstract: This first part gathers most of the texts written by Jakes Aurnague in order to set out his study of 1982. After introducing the main lines of the survey, the following chapters go into several aspects: geographical variation, parents', grandparents' and cultural pressure's influence, paper played by schooling age, sex and communication situation... Finally, a survey on children who followed a preschool education in Basque is introduced as well as various prospective thoughts concerning the place of Basque and French.

Key-Words: 1982 survey. Bilingualism. Students of Garazi. Geolinguistics. Role of school. Social environment. Other sociolinguistic variables.

Duguine, Maia (UPV/EHU. Filologia eta Geografia-Historia Fak. Hizkuntzalaritza eta Euskal Ikasketak Saila. Unibertsitateko ibilbidea, 5. 01006 Gasteiz): **Garaziko gazteak eta euskara: 2002 / Les jeunes de Garazi et la langue basque : 2002** (The young people of Garazi and the Basque language: 2002) (Orig. eu/fr)

In: *Euskaldun orok altxa burua. Enquêtes sociolinguistiques en Garazi 1982, 2002.* 161-208

Abstract: Within the initiatives carried out in favour of bilingual teaching, in 1982 Jakes Aurnague carried out within the schools in Garazi one of the first sociolinguistic surveys in Iparralde. Twenty years later, I have carried out the same survey amongst the youths of Garazi, taking into account the same variables: self-evaluation of the language level, mother tongue, geographical nucleus, exchange between parents, grandparents, neighbours and friends, etc. In this work I am presenting the 2002 results, comparing them with the 1982 data.

Key Words: Basque language. Bilingualism. Sociolinguistics. Capacity vs. use. Adolescents. Garazi. Teaching.